

Model E53
Optional Unit

EN Instruction Manual
DE Bedienungsanleitung
FR Manuel d'instructions

Thank you for purchasing this OMRON product. Read this instruction manual and thoroughly familiarize yourself with the functions and characteristics of the product before using it. This product is designed for use by qualified personnel with knowledge of electrical systems. Keep this instruction manual for future reference.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von OMRON entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, um sich mit den Funktionen vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Gerät wurde für eine Bedienung durch qualifiziertes Personal mit Fachkenntnissen über elektrische Systeme konzipiert. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit OMRON. Lisez cette feuille d'instructions et familiarisez-vous avec les fonctions et les caractéristiques du produit avant de l'utiliser. Conservez cette feuille d'instructions pour référence ultérieure. Cet appareil est conçu pour être utilisé par du personnel qualifié connaissant les circuits électriques. Conservez ce manuel d'instructions pour toute référence ultérieure.

OMRON Corporation

©All Rights Reserved

1617417-8B

Safety Precautions

Definition of Precautionary Information

CAUTION Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

Precautionary Information

CAUTION Turn OFF the power before installing the Option Board. Failure to do so may occasionally result in minor or moderate injury due to electric shock.

Precautions for Safe Use

- 1 Do not touch electronic components or patterns on the PCB. Static electricity and excessive force is likely to cause damage. Take measures to prevent static electricity and hold the Optional Unit by the edges.
2 Install the Option Board in the correct position and do not remove any of the internal PCBs when installing the Option Board.
3 When inserting the front panel into the rear case, if the front panel does not insert smoothly, do not force it in. This may damage the internal components.

Sicherheitshinweise

Definition von Vorsichtsmaßnahmen

VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schädien und mittelschweren Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Vorsichtsmaßnahmen

VORSICHT Unterlassen Sie jeglichen Versuch, das Gerät auseinanderzunehmen, zu reparieren oder zu verändern. Ansonsten können geringfügige bis mittelschwere Verletzungen aufgrund eines elektrischen Schlags auftreten.

Sicherheitsmaßnahmen

- 1 Berühren Sie keine elektronischen Bestandteile oder Muster der Leiterplatte. Statische Elektrizität oder übermäßige Kraft führen in den meisten Fällen zu Schädien. Ergreifen Sie die notwendigen Maßnahmen, um statische Elektrizität zu vermeiden und halten Sie die optionale Einheit an den Kanten.
2 Bringen Sie die Optionstafel an der richtigen Stelle an und entfernen Sie hierbei keine internen Leiterplatten.
3 Falls beim Einsetzen der Frontplatte in das hintere Gehäuse Schwierigkeiten auftreten, darf keine Gewalt angewendet werden, weil dadurch die internen Komponenten beschädigt werden können.

Consignes de sécurité

Définition des informations concernant les précautions à prendre

PRECAUTION Indique une situation dangereuse potentielle pouvant, si elle n'est pas évitée, provoquer des blessures corporelles légères ou modérées ou des dommages matériels.

Informations concernant les précautions

PRECAUTION Evitez toute tentative de démontage, de réparation ou de modification de l'appareil. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures légères ou modérées dues à une décharge électrique.

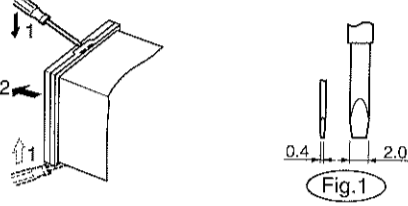
Précaution d'usage pour la sécurité

- 1 Ne touchez pas les composants électroniques ou les marquages de la carte imprimée. L'électricité statique et une pression excessive risquent de provoquer des dommages. Prenez les mesures nécessaires pour éviter l'électricité statique et tenez le module optionnel par les bords.
2 Installez la Carte en option dans la position correcte et ne retirez aucune des cartes de circuits imprimés internes lors de son installation.
3 Lors de l'insertion du panneau avant dans le boîtier arrière, si le panneau avant ne s'insère pas bien, ne pas le forcer. Cela peut endommager les composants internes.

Installation Procedure

Removing the Front Panel

- Use a flat-head screwdriver as indicated in Figure 1.
1. Insert the flat-head screwdriver into the hook holes in the front panel (two holes, top and bottom) and release the hooks.
2. Insert the flat-head screwdriver into the gap between the front panel and the rear case, and pry the front panel out slightly. Grasp the front panel at the left and right sides, and then remove it in the direction shown by the arrow.
Note: To prevent damage to the product, cover the screwdriver with a cloth.



Installation

Entfernen Sie die Frontplatte

- Verwenden Sie einen flachen Schraubendreher, wie in der Abbildung 1 gezeigt.
1. Stecken Sie den flachen Schraubendreher in die Öffnungen an der Frontplatte (zwei Öffnungen, oben und unten), um die Verriegelung zu lösen.
2. Setzen Sie den flachen Schraubendreher in den Spalt zwischen der Frontplatte und dem hinteren Gehäuse und drücken Sie die Frontplatte leicht heraus. Halten Sie die Frontplatte links und rechts fest und entfernen Sie sie in der gezeigten Pfeilrichtung.
Hinweis: Zur Verhütung einer Beschädigung muss der Schraubendreher mit einem Tuch umwickelt werden.

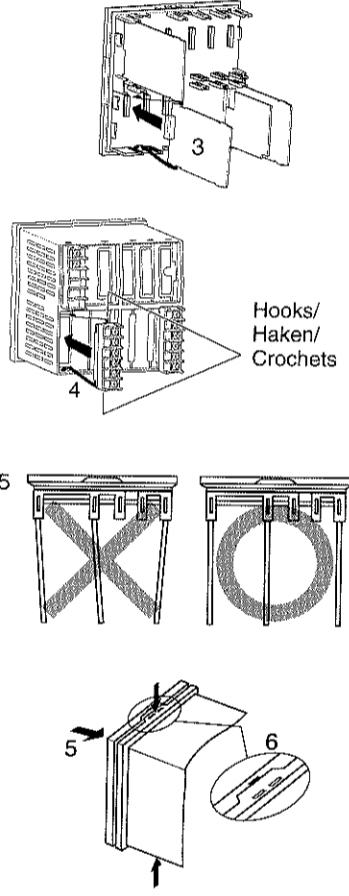
Procédure d'installation

Retirer le panneau avant

- Utiliser un tournevis à tête plate comme indiqué dans la Figure 1.
1. Insérer le tournevis à tête plate dans le trou des crochets du panneau avant (deux trous, en haut et en bas) et relâcher les crochets.
2. Insérer le tournevis à tête plate dans l'espace entre le panneau avant et l'arrière du boîtier et faire jouer le tournevis pour légèrement séparer le panneau avant. Saisir le panneau avant à droite et à gauche, puis le retirer dans le sens indiqué par la flèche.
Note: afin de prévenir l'endommagement du produit, recouvrir le tournevis d'un chiffon.

Installation and Checking of the Optional Unit

- The installation position of the optional unit (circuit board and terminal block) depends on the model. Check the installation position in the main unit's manual before installing the circuit board and terminal block.
3. Check the positions of the top and the bottom catches and the position of the connector, and then insert the circuit board. After installing all units, verify that all optional unit connectors are attached properly.
4. Install the provided terminal block in the rear case. To attach to Optional Units with Connectors, remove the perforated section at the attachment location from the rear case.
5. Verify that there is waterproof packing and that the option units are aligned in a straight line, and then insert the front panel into the rear case until you hear a "click" sound. If the front panel does not insert smoothly, withdraw it and verify that the option units are aligned correctly, and then insert the front panel once again. After the front panel is inserted all the way, press on the hook holes in the top and bottom of the rear case with your hand to ensure that the top and bottom hooks go correctly into the holes.
6. Make sure that the two hooks are correctly locked into the top and the bottom of the case. If the circuit board and the terminal block are installed correctly, the hooks will go into the hook holes. When using Optional Units with Connectors, attach the connector cover to the rear case.
7. Attach the optional unit's label to the side of the main unit. When attaching labels provided with E53-ARQC □ modules to Digital Controllers, use Label B for E5AR-QQ □□□□ WW-□□□□ and Label A for models other than E5AR-QQ □□□□ WW-□□□□.
8. After you finish installing the optional unit, turn on the power to the main unit.
9. If the optional unit is correctly installed, the main unit will show the following display. While the display is being shown, hold down the level key for at least 5 seconds. The main unit will finish installing the unit and restart.
10. If the following display appears after step 8, attaching an incorrect unit may damage the optional units. Check the optional units carefully.



Installation und Überprüfung der optionalen Einheit

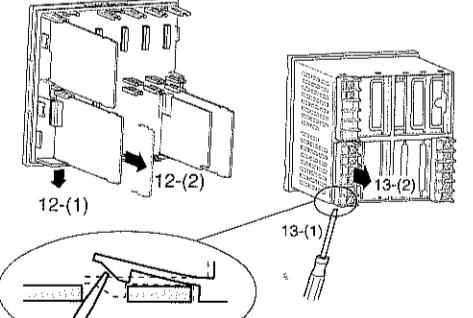
- Die Installationsposition der optionalen Einheit (Leiterplatte und Klemmenblock) ist je nach Modell verschieden. Kontrollieren Sie vor dem Einbau der Leiterplatte und des Klemmenblocks die Installationsposition in der Anleitung der Haupteinheit.
3. Kontrollieren Sie die Positionen der oberen und unteren Sicherung und die Position des Steckers und setzen Sie die Leiterplatte ein. Nach der Installation sämtlicher Teile muss kontrolliert werden, ob die Stecker der optionalen Geräte richtig angeschlossen sind.
4. Installieren Sie den vorhandenen Klemmenblock im hinteren Gehäuse. Für den Anschluss an optionale Einheiten mit Steckverbindungen, entfernen Sie den perforierten Abschnitt an der Anschlussstelle von der hinteren Verkleidung.
5. Kontrollieren Sie, ob die wasserdichte Dichtung vorhanden ist und ob die optionalen Einheiten gerade aufeinander ausgerichtet sind und setzen Sie die Frontplatte in das hintere Gehäuse ein, so dass sie einrastet. Falls beim Einsetzen der Frontplatte Schwierigkeiten auftreten, muss die Frontplatte wieder entfernt werden. Kontrollieren Sie, ob die optionalen Geräte richtig aufeinander ausgerichtet sind und setzen Sie die Frontplatte erneut ein. Drücken Sie nach dem vollständigen Einsetzen der Frontplatte mit der Hand auf die Öffnungen oben und unten am hinteren Gehäuse, um sicher zu stellen, dass die Sicherungen richtig in die Öffnungen eingreifen.
6. Prüfen Sie, ob die beiden Sicherungen oben und unten am Gehäuse richtig verriegelt sind. Bei der richtigen Installation der Leiterplatte und des Klemmenblocks greifen die Sicherungen in die Öffnungen ein. Bei der Verwendung von optionalen Einheiten mit Steckverbindungen, die Abdeckung der Steckverbindung an der hinteren Verkleidung befestigen.
7. Bringen Sie das Schild der optionalen Einheit an der Seite der Haupteinheit an. Werden Digitalsteuerungen mit den mit E53-ARQC □-Modulen zur Verfügung gestellten Kennzeichnungen versehen, verwenden Sie die Kennzeichnung B für das Modell E5AR-QQ □□□□ WW-□□□□ und die Kennzeichnung A für alle anderen Modelle.
8. Schalten Sie nach abgeschlossener Installation der optionalen Einheit die Stromversorgung ein.
9. Bei richtiger Installation der optionalen Einheit erscheint auf der Haupteinheit die folgende Anzeige. Halten Sie während dieser Anzeige die Pegeltaste für mindestens 5 Sekunden gedrückt. Damit schließt die Haupteinheit die Installation ab und startet erneut. Erscheint die oben beschriebene Anzeige nicht oder kann der Fehler nicht durch Betätigung der Leveltaste über 5 s oder mehr gelöscht werden, trotzdem Sie die optionale Einheit eingerichtet haben, wurde diese unter Umständen nicht richtig installiert. Überprüfen Sie die Modellbezeichnung, die Installationsart und die Installationsposition.
10. Falls die folgende Anzeige nach Schritt 8 erscheint, beim Anbringen eines falschen Geräts können die optionalen Geräte beschädigt werden. Die optionalen Geräte sorgfältig überprüfen.

Installation et vérification de l'unité en option

- La position d'installation de l'unité en option (plaquette de circuits imprimés et bornier) dépend du modèle. Vérifier la position d'installation dans le mode d'emploi de l'unité principale avant d'installer la plaquette de circuits imprimés et le bornier.
3. Vérifier la position des cliquets supérieur et inférieur et la position du connecteur, puis insérer la plaquette de circuits imprimés. Après avoir installé toutes les unités, s'assurer que tous les connecteurs des unités en option sont correctement fixés.
4. Installer le bornier fourni dans le boîtier arrière. Pour un raccordement à des modules optionnels à l'aide de connecteurs, retirez du boîtier arrière la partie perforée qui recouvre l'emplacement des raccordements.
5. S'assurer de la présence d'une garniture étanche et que les unités en option sont alignées, puis insérer le panneau avant dans le boîtier arrière jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Si le panneau avant ne s'insère pas bien, le retirer et s'assurer que les unités en option sont correctement alignées, puis insérer de nouveau le panneau avant. Après avoir inséré le panneau avant à fond, appuyer à la main sur le trou des crochets supérieur et inférieur du boîtier arrière pour s'assurer que les crochets supérieur et inférieur sont correctement introduits dans les trous.
6. S'assurer que les deux crochets sont correctement verrouillés en haut et en bas du boîtier. Si la plaquette de circuits imprimés et le bornier sont correctement installés, les crochets s'ajustent dans les trous à crochet. Lorsque vous utilisez des modules optionnels avec des connecteurs, replacez le couvercle des connecteurs sur l'arrière du boîtier.
7. Fixer l'étiquette de l'unité en option sur le latéral de l'unité principale. Lorsque vous fixez les étiquettes fournies avec les modules E53-ARQC □ sur les dispositifs de commande numérique, utilisez l'étiquette B pour le modèle E5AR-QQ □□□□ WW-□□□□ et l'étiquette A pour tous les autres modèles.
8. Lorsque l'installation de l'unité en option est terminée, mettre l'unité en circuit.
9. Si l'unité en option est correctement installée, l'affichage suivant apparaît sur l'unité principale. Maintenir la touche de niveau pendant au moins 5 secondes pendant cet affichage. L'unité principale finit l'installation de l'unité et redémarre. Lorsque l'indication décrite ci-dessus n'apparaît pas ou que vous ne pouvez pas annuler l'erreur en appuyant sur la touche de niveau pendant au moins 5 secondes bien que vous ayez réglé l'unité en option, il est possible qu'elle ne soit pas correctement installée. Vérifier le nom du modèle de l'unité, la méthode d'installation et la position d'installation.
10. Si l'affichage suivant apparaît après l'étape 8, la fixation d'une unité incorrecte peut endommager les unités en option. Vérifier soigneusement les unités en option.

Removing the Optional Unit

- Procedure for Removing the Optional Unit (if installed in an incorrect position in steps 3 to 9)
11. Remove the rear case from the front panel as indicated in steps 1 and 2.
12. Press either of the top and the bottom catches (outer side) outward to release the hooks, and then remove the circuit board.
13. Press down on the rear case hooks with the flat-head screwdriver and remove the terminal block.
14. If you are reinstalling the circuit board and the terminal block, follow steps 3 to 9 to install in the correct position.



Entfernen der optionalen Einheit

- Vorgehen zum Entfernen der optionalen Einheit (Bei falscher Installationsposition Schritte 3 bis 9)
11. Entfernen Sie die Frontplatte vom hinteren Gehäuse wie in den Schritten 1 und 2 beschrieben.
12. Drücken Sie entweder die obere oder die untere Sicherung (äußere Seite) nach außen, um die Sicherungen zu lösen und entfernen Sie die Leiterplatte.
13. Drücken Sie mit einem flachen Schraubendreher auf die Sicherungen des hinteren Gehäuses und nehmen Sie den Klemmenblock heraus.
14. Führen Sie die Schritte 3 bis 9 aus, um die Leiterplatte und den Klemmenblock erneut in der richtigen Position zu installieren.

Enlèvement de l'unité en option

- Procédure d'enlèvement de l'unité en option (si elle a été mal installée pendant les étapes 3 à 9)
11. Séparer le boîtier arrière du panneau avant comme indiqué dans les étapes 1 et 2.
12. Presser le cliquet supérieur ou inférieur (côté extérieur) vers l'extérieur pour relâcher les crochets, puis retirer la plaquette de circuits imprimés.
13. Presser sur les crochets du boîtier arrière à l'aide d'un tournevis à tête plat, puis retirer le bornier.
14. Pour réinstaller la plaquette de circuits imprimés et le bornier, suivre les étapes 3 à 9 pour les installer dans la position correcte.

Suitability for Use

OMRON shall not be responsible for conformity with any standards, codes, or regulations that apply to the combination of the products in the customer's application or use of the product. Take all necessary steps to determine the suitability of the product for the systems, machines, and equipment with which it will be used. Know and observe all prohibitions of use applicable to this product. NEVER USE THE PRODUCTS FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM. See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt. NIEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHÄLTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONZIPERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN. Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application de client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour déterminer l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé. Connaître et respecter toutes les interdictions d'usage applicables à ce produit. NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS POUR UNE APPLICATION PRESENTANT UN RISQUE SERIEUX POUR LA VIE OU LES BIENS SANS S'ASSURER QUE LE SYSTEME ENTIER A ÉTÉ CONÇU POUR FAIRE FACE AUX RISQUES ET QUE LE PRODUIT OMRON EST ÉVALUÉ ET INSTALLÉ CONVENABLEMENT POUR L'USAGE ENVISAGÉ DANS L'ENSEMBLE DE L'ÉQUIPEMENT OU DU SYSTÈME. Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

Contact Information

Kontakt

Informations concernant les contacts

OMRON ELECTRONICS LLC
Phone: 1-847-843-7900 Fax: 1-847-843-7787
OMRON CANADA INC.
Phone: 416-286-6465 Fax: 1-416-286-6648
Phone: 1-514-636-6676 (French Language)
OMRON ELECTRONICS PTY.LTD
Phone: 02-9878-6377 Fax: 02-9878-6981
OMRON ASIA-PACIFIC PTE LTD
Phone: 65-6-835-3011 Fax: 65-6-835-2711

EUROPEAN H.Q. : OMRON EUROPE B.V.
(THE NETHERLANDS)
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388

OMRON ELECTRONICS G.m.b.H. (GERMANY)
Phone: 49-2173-6800-0
Fax: 49-2173-6800-400

OMRON ELECTRONICS S.a.r.l. (FRANCE)
Phone: 33-1-49-74-70-00
Fax: 33-1-48-76-09-30

形 E53 オプションユニット

- JPN 取扱説明書
IT Manuale d'istruzioni
ES Manual de instrucciones

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解の上、正しくご使用ください。

Grazie per aver acquistato questo prodotto OMRON. Leggere questo manuale di istruzioni e familiarizzarsi a fondo con le funzioni e le caratteristiche del prodotto, prima di utilizzarlo.

Gracias por comprar este producto OMRON. Lea este manual de instrucciones detenidamente y familiarícese con las funciones y características del producto antes de usarlo.

オムロン株式会社
©All Rights Reserved

安全上のご注意

●警告表示の意味

△ 注意
正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

●警告表示

△ 注意
感電により中程度・軽度の人身傷害が稀に起こる恐れがあります。オプションユニットを取り付けるときは電源をOFFしてください。

JPN 安全上の要点

- 1) 静電気や無理な力により、破壊が起こる恐れがあります。基板の電子部品、パターンには手を触れないでください。
2) オプションユニットを正しい位置に取り付けてください。
3) フロントパネルをリアケースに挿入する際に、スムーズに入らない場合は、無理に押し込まないでください。

Misure di sicurezza

●Definizione delle informazioni precauzionali

△ ATTENZIONE
Indica una situazione potenzialmente pericolosa da evitare assolutamente perché può rovocare ferite minori o moderati o danneggiare il materiale.

●Informazioni precauzionali

△ ATTENZIONE
Non tentare di smontare, riparare o modificare il prodotto, perché talvolta si possono verificare delle scosse elettriche pericolose.

IT Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- 1 Non toccare componenti o modelli elettronici sulla scheda di circuito stampato.
2 Installare la scheda opzioni nella posizione corretta evitando di rimuovere qualsiasi parte interna del PCB.
3 Quando si inserisce il pannello anteriore nell'involucro posteriore, se il pannello anteriore non si inserisce in modo scorrevole, non cercare di forzarlo.

Precauciones de seguridad

●Definición de información preventiva

△ CUIDADO
Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, en caso de no evitarse, podría provocar una lesión leve o moderada o daños materiales.

●Información preventiva

△ CUIDADO
No intente desmontar, reparar o modificar el producto. Esto podría provocar lesiones leves o moderadas debido a un choque eléctrico.

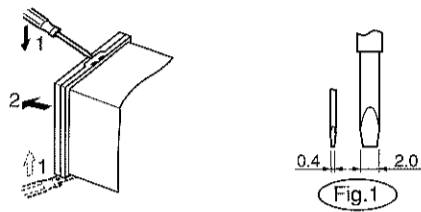
ES Precauciones para uso seguro

- 1 No toque las pistas o componentes electrónicos de la PCB.
2 Instale el panel opcional en la posición adecuada y no retire ninguno de los PCB internos durante la instalación.
3 Al insertar el panel delantero en el gabinete posterior, si el panel delantero no se inserta suavemente, no lo fuerce hacia adentro.

JPN 設置方法

フロントパネルの取り外し

- Fig.1に示すマイナスドライバを用意します。
1. フロントパネルのフック穴(上下2カ所)にマイナスドライバを挿入し、フックを外します。
2. フロントパネルとリアケースの隙間にマイナスドライバを差し入れ、フロントパネルを少し引き出してください。



IT Procedura di installazione

Rimozione del pannello anteriore

- Utilizzare un cacciavite a testa piatta, come mostrato nella Figura 1.
1. Inserire il cacciavite a testa piatta nei fori per i ganci del pannello anteriore.
2. Inserire il cacciavite a testa piatta nella fessura tra il pannello anteriore e l'involucro posteriore.

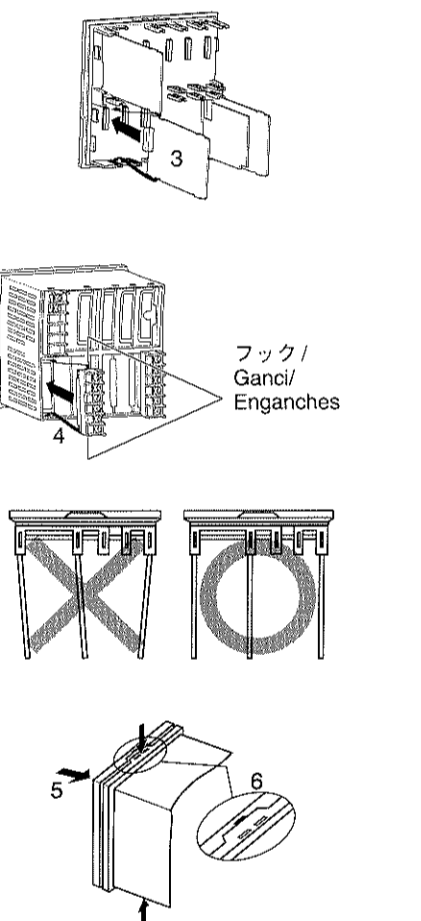
ES Procedimiento de instalación

Extracción del panel frontal

- Use un destornillador de cabeza plana como se indica en la Ilustración 1.
1. Inserte el destornillador de cabeza plana en los orificios de enganche del panel delantero.
2. Inserte el destornillador de cabeza plana en el espacio entre el panel delantero y la carcasa posterior.

オプションユニットの組み付けと確認

- オプションユニット(基板、端子台)は形式ごとに組み付け位置が決められています。
3. 上下のツメ位置とコネクタ位置を確認して基板を差し込みます。
4. 同梱されている端子台をリアケースに取り付けます。
5. 防水パッキングがあることおよび、各オプションユニットがまっすぐに整列していることを確認した後、カチッと音がするまでリアケースに差し込みます。
6. ケース上下2カ所のフックが正しくロックされていることを確認してください。



IT Installazione e verifica dell'unità opzionale

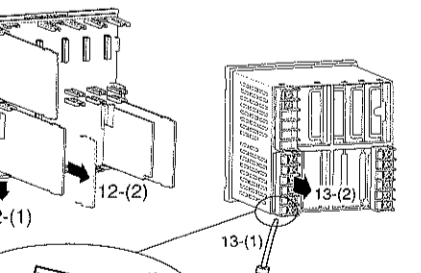
- La posizione di installazione dell'unità opzionale (scheda e morsetteria) dipende dal modello.
3. Verificare che le posizioni in alto e in basso corrispondano e la posizione del connettore, quindi inserire la scheda.
4. Installare la morsetteria fornita nell'involucro posteriore.
5. Verificare la presenza della guarnizione di tenuta e che le unità opzionali siano allineate in linea retta.
6. Accertarsi che i due ganci siano correttamente inseriti nei fori in alto e in basso dell'involucro.

ES Instalación y verificación de la unidad opcional

- La posición de instalación de la unidad opcional (PCB y bloque de terminales) depende del modelo.
3. Verifique las posiciones de los seguros superior e inferior y la posición del conector, y luego inserte la PCB.
4. Instale el bloque de terminales provisto en la carcasa posterior.
5. Verifique que el empaque es a prueba de agua y que las unidades opcionales estén alineadas en línea recta.
6. Asegúrese que los dos enganches queden bloqueados correctamente en la parte superior e inferior.

オプションユニットの取り外し

- 3~9の作業で組み付け位置を間違えた場合の取り外し方
11. 1、2に示す方法でリアケースからフロントパネルを取り外します。
12. フロントパネル部の上下のツメの一方(外側)を外側方向に押しつけてフックを外した後、基板を取り外します。
13. マイナスドライバでリアケース部のフックを押し込み端子台を取り外します。
14. 再度、基板と端子台を組み付ける場合は3~9の手順に従って正しい位置に組み付けてください。



IT Rimozione dell'unità opzionale

- Procedura per la rimozione dell'unità opzionale (Se installata in una posizione non corretta nei passaggi da 3 a 9)
11. Rimuovere l'involucro posteriore dal pannello anteriore come indicato nei passaggi 1 e 2.
12. Premere sul fermo superiore o inferiore (sul lato esterno) verso l'esterno per rilasciare i ganci, quindi rimuovere la scheda.
13. Premere sui ganci dell'involucro posteriore con il cacciavite a testa piatta, quindi rimuovere la morsetteria.
14. Se è necessario reinstallare la scheda e la morsetteria, seguire i passaggi da 3 a 9 per procedere all'installazione nella posizione corretta.

ES Desmontaje de la unidad opcional

- Procedimiento para desmontar la unidad opcional (si fue instalada en una posición incorrecta en los pasos 3 al 9)
11. Retire la carcasa posterior del panel frontal como se indica en los pasos 1 y 2.
12. Presione cualquiera de los seguros, el superior o el inferior (lado externo) hacia afuera para liberar los enganches, y luego retire la placa de circuito impreso.
13. Presione hacia abajo en los enganches de la carcasa posterior con el destornillador de cabeza plana y retire el bloque de terminales.
14. Si está reinstalando la placa de CI y el bloque de terminales, siga los pasos 3 al 9 para instalar en la posición correcta.

ご利用に際してのご承諾事項

下記用途に使用される場合、当社営業担当者までご相談のうえ仕様書などによりご確認いただくとともに、定格・性能に対し余裕を持った使い方や、万一故障があっても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。
a) 屋外の用途、潜在的な化学的汚染あるいは電氣的妨害を被る用途またはカタログ、取扱説明書等に記載のない条件や環境での使用
b) 原子力制御設備、焼却設備、鉄道・航空・車両設備、医用機械、娯楽機械、安全装置、および行政機関や個別業界の規制に従う設備
c) 人命や財産に危険が及ぶシステム・機械・装置
d) ガス、水道、電気の供給システムや24時間連続運転システムなど高い信頼性が要求される設備
e) その他、上記a)~d)に準ずる、高度な安全性が必要とされる用途
上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

IT Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti.
NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLICHI SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETÀ SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO.
Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto.
NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO.
Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社 営業統轄事業部
東京品川区大崎1-11-1 ゲートシティ大崎ウエストタワー14F
(〒141-0032)
技術的なお問い合わせ
0120-919-066
(フリーコール)
直通的の制御機器の技術窓口は055-982-5000です。
携帯電話・PHSなどは055-982-5015です。
■営業時間: 9:00~12:00 / 13:00~19:00
(土・日・祝祭日は17:00まで)
■営業日: 年末年始を除く

IT Come contattare Omron

中国
欧姆龍(中国)有限公司
Phone: 86-10-8391-3005
香港
欧姆龍亞洲有限公司
Phone: 852-2375-3827
台湾
台灣歐姆龍股份有限公司
Phone: 886-2-2715-3331
大韓民國
韓國 OMRON 株式会社
Phone: 82-2-512-0871 (Korean)
Phone: 82-2-549-2766 (English/Japanese)

ES Información de contacto

EUROPEAN H.Q.: OMRON EUROPE B.V. (THE NETHERLANDS)
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388
OMRON ELECTRONICS S.p.A. (ITALY)
Phone: 39-02-32681
Fax: 39-02-325154
OMRON ELECTRONICS S.A. (SPAIN)
Phone: 34-91-37-77-9-00
Fax: 34-91-37-77-9-56